

Act

Chapter 28

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος
Lan sasampunipun-kaslamet, lajeng kita-mangertos bilih Méliita ing- pulo
[G2532](#) [G1295](#) [G5119](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3194](#) [G3588](#) [G3520](#)

καλεῖται.

kasebat.

[G2564](#)

Bareng aku kabeh wis tekan ing pasisir kanthi slamet, aku lagi padha ngreti, yen pulo iku jenenge pulo Malta.

- 2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
para- ugi pribumi paring mboten ing- lumrah kabecikan kita;
[G3588](#) [G5037](#) [G0915](#) [G3930](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G5363](#) [G1473](#)
- ἄψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν τὸν
sumed amargi geni, nampi sedaya kita, amargi ing- jawah ing-
[G0681](#) [G1063](#) [G4443](#) [G4355](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5205](#) [G3588](#)

ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
ingkang-tumiba, lan amargi ing- asrep.

[G2186](#)

[G2532](#)

[G1223](#)

[G3588](#)

[G5592](#)

Wong pribumi ing pulo kono becik banget tangkep marang aku kabeh. Padha gawe totor gedhe sarta banjur ngajak aku kabeh mrono, jalaran wis wiwit udan, lan hawane adhem.

- 3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ
kempal nanging saking- Paulus kajang satunggal kathah, lan
[G4962](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5434](#) [G5100](#) [G4128](#) [G2532](#)
- ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θερμῆς ἐξελοῦσα,
numpangaken dhateng ing- geni, ula saking saking- benter medal,
[G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4443](#) [G2191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2329](#) [G1831](#)
- καθῆψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.
nyokot saking- asta panjenenganipun.
[G2510](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Nalika Rasul Paulus mundhut kayu garing sabongkok lan ditumpangake ing geni mau, ana ula bedhudhak kang metu, amarga saka panase.

4	ὡς sareng G5613	δὲ, nanging, G1161	εἶδον ningali G3708	οἱ para- G3588	βάρβαροι pribumi G0915	κρεμᾶμενον gandol G2910	τὸ ing- G3588	θηρίον kéwan G2342	ἐκ saking G1537	τῆς saking- G3588
	χειρὸς asta G5495	αὐτοῦ, panjenenganipun, G0846	πρὸς dhateng G4314	ἀλλήλους satunggal-lan-satunggal G0240		ἔλεγον, ngendika, G3004	Πάντως Tèmtu G3843			
	φονεύς tukang-raja-pèjah G5406	ἐστίν wonten G1510	ὁ sang- G3588	ἄνθρωπος tiyang G0444	οὔτος, menika, G3778	ὄν ingkang G3739	διασωθέντα kaslamet G1295	ἐκ saking G1537	τῆς saking- G3588	
	θαλάσσης, seganten, G2281	ἢ sang- G3588	Δίκη Keadilan G1349	ζῆν gesang G2198	οὐκ mboten G3756	εἶασεν. ngidini. G1439				

Bareng wong-wong padha ndeleng ula kumlawer kanthil ing astane Rasul Paulus, banjur padha rerasanan: "Wong iki mesthi wong kang dosa pati, sabab sanadyan wis bisa oncat saka bebaya ing sagaya, Dewi Kaadilan ora marengake dheweke lestari urip."

5	ὁ nanging- G3588	μὲν mangka G3303	οὓν, mila, G3767	ἀποτινάξας ngibas G0660	τὸ ing- G3588	θηρίον kéwan G2342	εἰς dhateng G1519	τὸ ing- G3588	πῦρ, geni, G4442	ἔπαθεν nandhang G3958
	οὐδὲν mboten-wonten G3762	κακόν. awon. G2556								

Nanging Rasul Paulus nuli ngipatake ula mau menyang ing geni, dene panjenengan babar pisan ora apa-apa.

6	οἱ para- G3588	δὲ nanging G1161	προσεδόκων ngajeng-ajeng G4328	αὐτὸν panjenenganipun G0846	μέλλειν badhé G3195	πίμπρασθαι, bengkak, G4092	ἢ utawi G2228	καταπίπτειν dhawah G2667
	ἄφνω ujug-ujug G0869	νεκρόν. rejah. G3498	ἐπὶ sasampunipun G1909	πολὺ dangu G4183	δὲ, nanging, G1161	αὐτῶν piyambakipun-seday G0846	προσδοκῶντων ngajeng-ajeng G4328	
	καὶ lan G2532	θεωρούντων ningali G2334	μηδὲν mboten-wonten G3367	ἄτοπον aneh G0824	εἰς dhateng G1519	αὐτὸν panjenenganipun G0846	γινόμενον, kelakon, G1096	
	μεταβαλόμενοι, malik-pikir, G3328	ἔλεγον ngendika G3004	αὐτὸν panjenenganipun G0846	εἶναι wonten G1510	θεόν. dewa. G2316			

Ewadene wong-wong padha ngira, yen bakal abuh utawa bakal seda sanalika iku uga. Nanging dienteni nganti suwe, padha weruh, yen panjenengane ora apa-apa, satemah banjur mbalik panemune, ngarani, yen Rasul Paulus iku dewa.

7	Ἐν Ing G1722	δὲ nanging G1161	τοῖς ing- G3588	περὶ sakiwa-tengen G4012	τὸν ing- G3588	τόπον papan G5117	ἐκεῖνον, menika, G1565	ὑπῆρχεν wonten G5225	χωρία tanah G5564	τῷ saking- G3588
	πρῶτῳ rangageng G4413	τῆς saking- G3588	νήσου, pulo, G3520	ὀνόματι asma G3686	Ποπλίῳ, Publius, G4196	ὃς ingkang G3739	ἀναδεξάμενος nampi G0324	ἡμᾶς kita G1473	ἡμέρας dinten G2250	
	τρεῖς, tigang, G5140	φιλοφρόνως kanthi-remen G5390	ἐξένισεν. nyadhiyani. G3579							

Ora adoh saka ing panggonan kono ana palemahan, kagungane gupernur ing pulo iku. Gupernur iku asmane Publius. Iku kang nampani lan paring pamondhokan marang aku kabeh lawase telung dina kalawan rumaket.

- 8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
dados nanging, ing- bara saking- Publius, benter lan disentri
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G4196](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1420](#)
- συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ
kacekel, sare, dhateng ingkang sang- Paulus, mlebet lan
[G4912](#) [G2621](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G2532](#)
- προσευξάμενος, ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἴασατο αὐτόν.
ndedonga, numpangaken ing- asta ranjenenganipun, nambani panjenenganipun.
[G4336](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2390](#) [G0846](#)

Kacarita nalika samana ramane Sang Publius sarean bae marga gerah benter lan desentri. Rasul Paulus banjur tindak lumebet ing kamare nuli ndedonga sarta banjur numpangake astane ing sarirane, satemah dadi senggang.

- 9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ
menika nanging dados, ugi para- sanèsipun ingkang- ing ing- pulo
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#)
- ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
gadhad gering rawuh lan dipuntambani,
[G2192](#) [G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

Sawuse lelakon kang mangkono iku, wong-wong lara liyane ing pulo kono padha sowan, lan iya padha diwarasake.

- 10 οἱ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο
ingkang ugi kathah pakurmatan ngurmati kita, lan mangkat, nyukani
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0321](#) [G2007](#)
- τὰ πρὸς τὰς χρεῖας.
ing- kangge ing- kabetahan.
[G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

Awit saka iku wong-wong mau banget anggone padha ngajeni marang aku kabeh sarta bareng aku padha mangkat, padha nyangoni apa sakabutuhanku.

- 11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακίτι
Sasampunipun nanging tigang wulan, kita-mangkat ing prau nginer-mangsa-asrep
[G3326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G3376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#)
- ἐν τῇ νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
ing ing- pulo, Aleksandria, tandha Kembar.
[G1722](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

Sawise telung sasi aku padha mangkat saka ing kono, nunggang kapal saka ing Aleksandria kang sasuwene mangka atis labuh ana ing pulo kono. Kapal mau nganggo lambang Dhioskuri.

- 12 καὶ καταθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
lan mandhap dhateng Sirakusa, kendel dinten tigang,
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

Aku padha mampir ing kutha Sirakusa lan leren ana ing kono telung dina.

- 13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ
 saking-ngrika muter, kita-dumugi dhateng Régium. lan sasampunipun
[G3606](#) [G4014](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#)
- μίαν ἡμέραν, ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἦλθομεν εἰς Ποτιόλους,
 setunggal dinten, dados kidul, kaping-kalih kita-dumugi dhateng Puteoli,
[G1520](#) [G2250](#) [G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

Saka ing kono banjur layar turut pasisir, nuli tekan ing kutha Regium. Sadinane maneh banjur ana angin saka kidul lan ing dina kapindhone padha tekan ing kutha Putioli.

- 14 οὕτως εὐρόντες ἀδελφούς, παρεκλήθημεν παρ' αὐτοῖς ἐπιμεῖναι
 ing-pundi manggih sadherek, dipunswun déning piyambakipun-sedaya kendel
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#)
- ἡμέρας ἐπτά. καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἦλθαμεν.
 dinten pitu. lan mekaten dhateng ing-Roma kita-dumugi.
[G2250](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

Ana ing kono ketemu karo para warganing pasamuwan, banjur dipurih nginep pitung dina. Sawise mangkono nuli budhal menyang ing kutha Rum.

- 15 κάκειθεν οἱ ἀδελφοί, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς
 lan-saking-ngrika para-sadherek, mireng bab-bab kita, rawuh dhateng
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#)
- ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς ἰδῶν
 rapanggih kita ngantos Apius Pèkan lan Tigang Pondokan; ingkang ningali
[G0529](#) [G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#) [G3739](#) [G3708](#)
- ὁ Παῦλος, εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
 sang-Paulus, ngaturaken-panuwun dhateng-Gusti-Allah, nampi tatègan.
[G3588](#) [G3972](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

Para sadulur ing kono wis padha krungu warta bab tekaku kabeh, banjur padha methuk nganti tekan ing papan kang aran Forum Apius lan ing Tres Taberne. Bareng Rasul Paulus mirsani para sadulur mau, banjur ngunjukake panuwun marang Gusti Allah sarta iku ndadekake santosaning panggalihe.

- 16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν
 Sareng nanging kita-mlebet dhateng Roma, <sang-pangageng-satus masrahaken
[G3753](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3860](#)
- τοὺς δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχη>, ἐπετράπη τῷ Παύλῳ μένειν
 para-tahanan dhateng-pangageng-prajurit>, kaparingan-idini dhateng-Paulus tetep
[G3588](#) [G1198](#) [G3588](#) [G4759](#) [G2010](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3306](#)
- καθ' ἑαυτὸν, σὺν τῷ φυλάσσουντι αὐτὸν στρατιώτη.
 kanthi piyambak, sareng kaliyan-ingkang-njagi panjenenganipun prajurit.
[G2596](#) [G1438](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5442](#) [G0846](#) [G4757](#)

Bareng aku wis padha tekan ing kutha Rum, Rasul Paulus diparengake dedalem piyambak karo prajurit siji kang rumeksa.

- 17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνακαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς
 Dados nanging, sasampunipun dinten tigang ngundang panjenenganipun para-
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4779](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ὄντας τῶν Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ
 ingkang-wonten saking-para- tiyang-Yahudi pangageng. sasampunipun-kempal nanging
[G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4413](#) [G4905](#) [G1161](#)
- αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ, ἄνδρες,
 piyambakipun-sedaya, ngendika dhateng piyambakipun-sedaya, Kula, para-tiyang-kakung,
[G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0435](#)
- ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι
 sadherek, mboten-wonten nglawan nindakaken dhateng- bangsa, utawi dhateng- adat
[G0080](#) [G3762](#) [G1727](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1485](#)
- τοῖς πατρώοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς
 dhateng- leluhur; tahanan saking Yérusalèm dipunpasrahaken dhateng ing-
[G3588](#) [G3971](#) [G1198](#) [G1537](#) [G2414](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#)
- χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,
 asta saking-para- tiyang-Roma,
[G5495](#) [G3588](#) [G4514](#)

Sawise telung dina Rasul Paulus nuli ngaturi rawuh para panggedhening bangsa Yahudi lan bareng wis padha ngumpul, banjur dipangandikani mangkene: "Para sadherek, sanadyan kula boten kalepatan dhateng bangsa kita utawi dhateng adat-tata-caranipun para leluhur kita, ewadene kula dipun cepeng wonten ing kitha Yerusalem saha lajeng dipun pasrahaken dhateng tiyang Rum.

- 18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολύσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν
 ingkang mriksa kula, kersa ngluwari, amargi ing- mboten-wonten
[G3748](#) [G0350](#) [G1473](#) [G1014](#) [G0630](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3367](#)
- αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
 alesan pejah wonten ing kula.
[G0156](#) [G2288](#) [G5225](#) [G1722](#) [G1473](#)

Sareng kula sampun kapriksa, sami sumedya ngluwari, amargi boten wonten kalepatan kula satunggal kemawon, ingkang pantes katrap ing paukuman pejah.

- 19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθη ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα,
 nglawan nanging saking-para- tiyang-Yahudi, kula-kepeksa sesuwun Kaiser,
[G0483](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0315](#) [G1941](#) [G2541](#)
- οὐχ ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
 mboten kados saking- bangsa kula gadhah menapa ngawonaken.
[G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2723](#)

Ananging tiyang-tiyang Yahudi sami mabeni, mila kula lajeng kapeksa nginggahaken prakawis punika dhateng ing ngarsanipun Sang Nata Agung, nanging boten kanthi sedya badhe nggigataken bangsa kita.

- 20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ
 amargi menika mila ing- alesan kula-nyuwun panjenengan-sedaya, pinanggih lan
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#)
- προσλαῖσαι; ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἄλυσιν
 ngendika; amargi amargi saking- pangajeng-ajeng saking- Israèl, ing- rante
[G4354](#) [G1752](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G0254](#)
- ταύτην περίκειμαι.
 menika kula-kabalenggu.
[G3778](#) [G4029](#)

Pramila kula lajeng ngaturi rawuh panjenengan sadaya prelu badhe pirembaran, amargi awit saking pangajeng-ajengipun bangsa Israel punika kula lajeng karante.”

- 21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὐτε γράμματα περὶ
 para- nanging dhateng panjenenganipun ngendika, Kita mboten serat bab
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#)
- σοῦ ἐδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὐτε παραγενόμενός τις
 panjenengan nampi saking ing- Yudea, mboten-ugi rawuh sinten
[G4771](#) [G1209](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#)
- τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ
 saking-para- sadherek ngaturi-pirsa, utawi ngendika menapa bab panjenengan
[G3588](#) [G0080](#) [G0518](#) [G2228](#) [G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#)
- πονηρόν.
 awon.
[G4190](#)

Nanging banjur padha mangsuli: “Kula boten sami tapi serat-serat saking tanah Yudea bab panjenengan, punapa dene inggih boten wonten satunggal kemawon saking sadherek-sadherek kita ingkang mriki martosaken bab ingkang awon tumrap panjenengan.

- 22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς,
 kita-ngersakaken nanging saking panjenengan mireng menapa panjenengan-nggalih,
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#)
- περὶ μὲν γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστίν, ὅτι
 bab mangka amargi ing- golongan menika, dipunmangertosi kita wonten, bilih
[G4012](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0139](#) [G3778](#) [G1110](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3754](#)
- πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
 ing-pundi-pundi dipunlawan.
[G3837](#) [G0483](#)

Nanging kula sami kapengin mirengaken saking panjenengan, kadospundi pamanggih panjenengan, awit kula sami sumerep, bilih golongan punika wonten ing pundi-pundi dipun lawan.”

- 23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν
 Nemtokaken nanging panjenenganipun dinten, rawuh dhateng panjenenganipun
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)
- εἰς τὴν ξενίαν πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος
 dhateng ing- pondhok langkung-kathah, dhateng-ingkang nerangaken, nyekseni
[G1519](#) [G3588](#) [G3578](#) [G4119](#) [G3739](#) [G1620](#) [G1263](#)
- τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, πείθων τε αὐτοὺς περὶ τοῦ
 ing- Kraton saking- Gusti-Allah, ngajèng ugi piyambakipun-sadaya bab saking-
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3982](#) [G5037](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#)
- Ἰησοῦ, ἀπὸ τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν,
 Yésus, saking ugi saking- angger-angger Musa, lan saking-para- nabi,
[G2424](#) [G0575](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)
- ἀπὸ πρῶτῃ ἕως ἑσπέρας.
 saking énjing ngantos sonten.
[G0575](#) [G4404](#) [G2193](#) [G2073](#)

Banjur padha namtokake dinane. Ing dina kang wis katamtokake iku, wong-wong mau padha teka ing dalem pamondhokane Rasul Paulus. Panjenengane nuli paring katrangan lan paseksen bab Kratoning Allah sarta nyakinake bab Gusti Yesus adhedhasar angger-anggere Nabi Musa lan kitabe para nabi. Pamulange wiwit esuk nganti sore.

24 καὶ οἱ μὲν ἐπίειθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ
lan para- mangka kapercaya dhateng-ingkang- dipunngendikakaken; para- nanging
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἠπίστουν.
mboten-pracaya.
[G0569](#)

| Ana kang banjur padha nganggep marang pangandikane, nanging iya ana kang tetep ora pracaya.

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος
mboten-sarujuk nanging wonten dhateng satunggal-lan-satunggal, késah; ngendika
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#)

τοῦ Παύλου ῥῆμα ἐν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
saking- Paulus tembung setunggal bilih: Saé ing- Roh ing- Suci
[G3588](#) [G3972](#) [G4487](#) [G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

ἐλάλησεν διὰ Ἰησοῦ τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας
ngendika lumantar Yesaya sang- nabi dhateng para- bapa-leluhur
[G2980](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ὑμῶν,
panjenengan-sedaya,
[G4771](#)

| Banjur padha bubar kalawan bebencengan. Nanging Rasul Paulus isih nglairake pangandika satembung, kang mangkene: "Kasinggihan temen pangandikanipun Sang Roh Suci lumatar Nabi Yesaya dhateng leluhur kita, wiraosipun:

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῦ
ngendika, Késaha dhateng ing- bangsa menika, lan ngendikaa, Mireng
[G3004](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0189](#)

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες
panjenengan-badhé-mireng, lan mboten badhé mangreti; lan ningali
[G0191](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#)

βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
panjenengan-badhé-ningali, lan mboten badhé ningali.
[G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

| Sira maranana bangsa iki lan tutura: Sira bakal padha krungu, nanging ora mangreti, bakal ndeleng, nanging ora sumurup.

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὤσιν
 dados-kandel amargi ing- manah saking- bangsa menika, lan kanthi- kuping
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν,
 awrat mireng, lan ing- mripat piyambakipun-sedaya meremaken,
[G0917](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#)

μήποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὤσιν ἀκούσωσιν,
 sampun-ngantos kapan ningali kanthi- mripat, lan kanthi- kuping mireng,
[G3361](#) [G4219](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#)

καὶ τῆ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι
 lan kanthi- manah mangreti, lan mbalik, lan Aku-badhé-nambani
[G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4920](#) [G2532](#) [G1994](#) [G2532](#) [G2390](#)

αὐτοῦς,
 piyambakipun-sedaya.
[G0846](#)

| Sabab atine bangsa iki ndableg, lan kupinge wis dadi jampeng, tuwin mripate padha dieremake; supaya mripate aja nganti ndeleng lan kupinge aja nganti krungu tuwin atine aja nganti mangreti banjur mratobat temah Sunwarasake.

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς
 dipunmangertosi mila mugi-wonten, panjenengan-sedaya bilih dhateng-para-
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ;
 bangsa-bangsa dipunkintun menika ing- kaslametan saking- Gusti-Allah;
[G1484](#) [G0649](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
 piyambakipun-sedaya ugi badhé-mireng!
[G0846](#) [G2532](#) [G0191](#)

| Pramila kauningana, bilih kawilujengan ingkang saking Gusti Allah punika lajeng kaparingaken dhateng bangsa-bangsa sanes ingkang sami badhe mirengaken."

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπήλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν
 <Lan menika panjenenganipun ngendika, késah para- tiyang-Yahudi, kathah
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4183](#)

ἔχοντες ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
 gadhah ing piyambak pirembagan>.
[G2192](#) [G1722](#) [G1438](#) [G4803](#)

| [Sawuse Rasul Paulus ngandika mangkono, wong Yahudi banjur padha bubar kalawan bebencengan ing panemu kang akeh.]

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο
 Lenggah nanging kalih-taun wetah ing piyambak sèwan, lan nampi
[G1696](#) [G1161](#) [G1333](#) [G3650](#) [G1722](#) [G2398](#) [G3410](#) [G2532](#) [G0588](#)

πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
 sedaya ingkang- rawuh dhateng panjenenganipun,
[G3956](#) [G3588](#) [G1531](#) [G4314](#) [G0846](#)

| Kacarita Rasul Paulus nganti genep rong taun anggane manggen ana ing dalem kang disewa piyambak. Kabeh wong kang sowan padha ditampeni.

31 κηρύσσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ
ngmartosaken ing- Kraton saking- Gusti-Allah, lan mucal bab- bab
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#)

τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
saking- Gusti Yésus Kristus, kanthi sedaya kawangun tanpa-alangan.
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

Panjenengane martakake Kratoning Allah lan mulang bab Gusti Yesus Kristus kalawan tatag sarta ora ana kang mambengi.